



*Brouwerij Maes B.V.*  
*Stramproy*

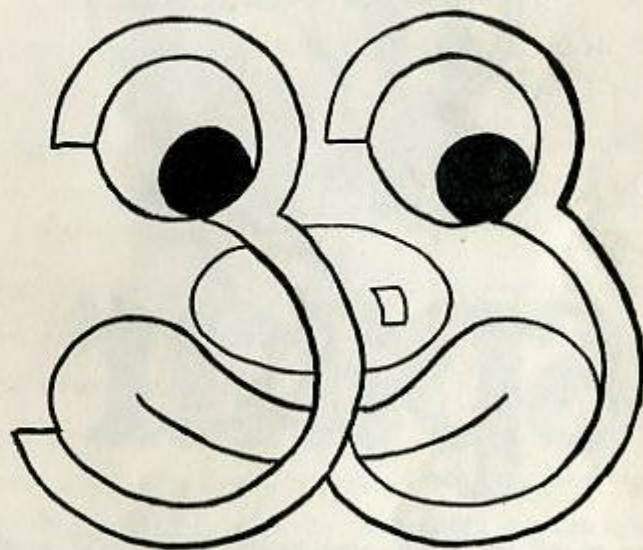


**Kronenbourg**

TEL. 04956-1201.

JUBILEUM-OETGAVE

C.V. DE MOEREBUUK



1952 - 1985

SALDO



**spáár**

**voor alle zekerheid**

**Rabobank**

de bank voor iedereen



Weurdje vanne redactie:

Bie 't oetkome van de jubileumkwakel bie 't 33-jaorig bestaon van de Moeerebuuk, wiltj de redactie nog 't volgendje kwiet.

Op de ieeste plaats danke wai de minse die aan dees oetgave hubbe metgewirktj.

Verder spraike wai de wins oet det auch in de toekomst de gewuendje volgehaoje weurdj, om sjoenen, minder sjoenen en anger dinge op te sjrieve en vast te legge veur later. Bie 't make van dit blaidje hubbe wai gemerktj wie fijn 't kan zeen om oet te zeuke wie vreuger alles ging. Ederein dai 't dao euver met oos ins is en hie aan wiltj metwerke is bie oos van herte welkom.

Toet slot hope wai detj gai net zoeveul plezeer hubtj met de verhaole in dit blaidje en die gai uch noe weer herinnertj, as wai.

Redactie: Jan Custers, Jan Deckers, Jan Verstappen

Met medewerking van: H. Maessen, W. Beurskens,

Moeereboeks-Ties

Foekespotte-Keup

## LIJST VAN PRINSEN VAN DE MOEEREBOEK

1952 Harrie I Maessen  
1953 Harrie II Koolen Vorst: H. Maessen  
1954 Harrie II Koolen  
1955 Lei I Palmen  
1956 Sjaak I Smeets  
1957 Sjaak II Triepels  
1958 Piet I Heykers  
1959 Harrie III Steyvers  
1960 Tjeu I Sentjens  
1961 Albert I Knapen  
1962 Tjeu II Palmen  
1963 Sjaak III Triepels  
1964 Tinus I Govaerts  
1965 Lowie I Kessels  
1966 Cor I Seunis  
1967 Bair I Stienen  
1968 Wiel I Beurskens  
1969 Leon I Kessels  
1970 Tjeu II Corsten Vorst: W. Beurskens  
1971 Jo I Koolen  
1972 Tjeu III Strous  
1973 Tjeu IV van Lier  
1974 Lowie II Voermans  
1975 Jan I Deckers  
1976 Wim I Kessels  
1977 Harrie IV Seerden  
1978 Jan II Verstappen  
1979 Wiel II Niëns  
1980 Hub I Peeters  
1981 Harrie IV Schreurs  
1982 Jan III Custers Vorst: H. Schreurs  
1983 Jo II Koolen (Jz.) Vorst: J. Custers  
1984 Hub II Gerris

Grootvorst: 1970 - 1982: H. Maessen  
1982 - : W. Beurskens

Erelid: 1982: H. Maessen

## Moeërebuuk en Moeërinnekes,

Ich vinj ut geweldjig det aan mich de ieër is  
gevalle oom as jubileumprins dit 33 joarig  
bestoan met te moge make. Ich hoop det de hieël  
Eller bevolking tevreje is gewaistj met de meneer  
wie ich as Prins Hub II dit joar euver ut moeëre-  
riek geregeerdj hub. Met dit 33 joarig bestoans-  
fieëst is ut veur mich en mien vrouw ein onver-  
gaitelik carnavalsseizoen gewaistj.  
Miën groeëtste wins is den auch oom same met euch  
allemaal doa ein prachtig fieëst van te make zoedet  
ut noe carnavalsseizoen 1985 noe al neet mieër  
kapot kan.

Prins Hub II  
Prinses Leny  
Alaaf!

Tip voor Spaarders: Zet je geld op de Postspaarbank  
en je krijgt 2½ %.  
Zet 't op de Boerenleenbank en  
je krijgt 3½ %.  
Maar zet 't om in borrels en je  
krijgt 40 %.  
(Uit: 'Moeereboek' 1952)

### Motto

Bie de vering van 't 3 x 11 jaorig bestaon van de Moeerebuuk, spraik ich de wins oet, det de vereiniging nog lang maag blieve onger 't motto:

Moge der altied gekke blieve bestaon  
Die met de Carnaval veurop wille gaon!

Vorst Jan.

Hie haje wai plaats gereserveerdj  
veur ein stukske tekst van de  
burgemeister.

Hai kumtj 't lever zelf  
vertelle oppe receptie.

### Herinneringen van Prins Harrie III van Kèpke (1959)

#### Bij Raad van !!

In 1955 ben ik bij de Raad gekomen, samen met Tjeu Sentjens. Op de eerste vergadering had ik al meteen in de gaten, dat ik bij een troep varkens terecht was gekomen. Speciaal met Hokebergs-Sjaak en Palmen-Lei heb ik veel te doen gehad. Van deze twee mensen heb ik later gezegd: 'Van euch hub ich nog minse kinne make.' Ik verheugde me op die vergaderingen want het was er gezellig, er werd gelachen, geouwehoerd maar als er iets afgehandeld moest worden, dan durfde vorst Maessen zijn mondje wel te roeren.

#### Prins.

In 1959 werd ik tot Prins gekozen met algemene stemmen. Het mocht niet uitlekken, maar er zijn altijd mensen die hun mond voorbij praten. Achteraf hoorde ik dat er mensen waren die hadden getwijfeld of het met mij als Prins wel goed af zou lopen. Speciaal met het spreken zou ik moeilijkheden krijgen: ik heb ze allemaal de mond gesnoerd met: Moeerebuuk, wai haje Carnaval in Ell, neet in Hunsel of in Wieert mer in oos eige moeereelandj. Dat begrepen de mensen goed. Bij het bouwen van de wagens ben ik ook overal gaan kijken. De medewerking van de mensen was 100%.

Het bijzondere aan het prins-zijn is toch de eer dat ze je kiezen, dat ze denken dat je geschikt bent. Je krijgt een beetje macht, maar je moet het wel waarmaken. Het gekke is dat je weet dat je iets te zeggen hebt terwijl je je minder voelt dan het gros van de mensen die naar je luisteren. Je krijgt steeds meer zelfvertrouwen omdat je weet dat dat de mensen je niet alleen laten staan. Ik was in die tijd echt de braafste niet, maar als je ziet dat de mensen je gehoorzamen als je wil sluiten, dan weet je dat ze je accepteren. Hokebergs-Sjaak en Palmen-Lei bleven altijd tot het laatste bij mij, maar je voelde de steun van iedereen.

Ik st ond in die tijd bekend als een losbol, dat was ik eigenlijk ook. Na 34 maanden Indië moest de schade worden ingehaald. Als ik nog denk aan de streken die ik uitgehaald heb. Bij Teune Zef heb ik eens een hele schaal koude schotel onder de tafel gezet die door de hond, Basco, werd opgegeten. En de dames hadden er zolang aan gewerkt. Nu ik Prins was, kon ik laten zien dat ik ook iets anders kon dan streken uithalen. Ik was blij dat iedereen dat gewoon accepteerde. Een punt wil ik nog vermelden. Er bestaat bij de mensen nog altijd het idee dat de Raad van 11 bij de verschillende acties veel geld ophaalt om dat op te zuipen. Dit heeft mij altijd geïrriteerd: de mensen roddelen over dingen waar ze niets vanaf weten.

#### Vertrek uit Ell

Toen ik trouwde, verhuisde ik naar Boshoven. Dat was voor mij erg moeilijk. Het afscheid tijdens de bruiloft was erg fijn; de Raad heeft er dan ook voor gezorgd dat het een leuk feest werd. Ik heb het erg gevonden dat ik Ell heb moeten verlaten en ik denk nog vaak aan die tijd terug.

#### Carnaval

Tegenwoordig maak ik Carnaval nauwelijks nog mee. Ik kan dus nu niet meer met vroeger vergelijken. Ik weet alleen dat het vroeger hardstikke leuk was. Tot slot wil ik nog een beroep doen op de Eller bevolking, oude en nieuwe Ellenaren, oudere en jongere mensen, om de Carnaval te steunen. De carnavalsvereniging bestaat nu al 33 jaar en ik weet zeker dat dat komt door de sfeer en de gezelligheid die er in Ell is. Tegen de mensen van de Raad van Elf zou ik willen zeggen: 'Ga zo door!'

#### VASTELAOVENDJ IN ELL

##### 't Kwaam door pestoer

Indj 1951- begin 1952, midden inne waik, smurges om ein oor of elf, beltj pestoer Adams Harrie Maessen, de sjilder, op. Ofter neet efkes tied haaj om langs te komme. Nateurlik kwaam de sjilder drek langs. In dain tied waas det neet anges.

Pestoer Adams waas pas pestoer in Ell en hai woeej zich ein bietje bevraoge wie det zoe allemaol leep met de Vastelaovendj en waat de Eller minse met die daag zoe al deje.

Jè... dao most de sjilder zwiege, want in Ell gebeurde gaar niks. Alle Elder ginge 't durp oet. Harrie kost net ein sjoen veurval vertelle.

Ze wore hum komme vraige oom twee minse te grimere bie Zef en Stientje inne café. Wie det hai dao binne waas gekomme, haje dao twee minse aanne tap gezaite: eine haaj de jas binnelsteboete aan en den angere haaj eine sjolk van Stientje veurgedaon. Zoe dachte ze al det ze neet te kinne wore. De sjilder most heur nog ein snuërke teikene en get roetsigs oppe wange doon.

Pestoer Adams wriefftj zich ins euver de kin, hai suptj ins aan 't elske waatter ongertusse ingesjutj haaj, hai trektj ins aanne segaar en zeet toen: 't is toch te gek det hie niks te doon is. Met zoen fanfaar kinse toch gemakelik veur ein stukske

muziek zurge. As dao nog get bie georganiseerdj weurdj, den hove de minse neet mieer op anger plaatse te gaon den haoje wai ze in Ell.

'Det geis dich doon', zeet pestoeer Adams tege de sjilder.

Noe waas de sjilder auch pas ein gooj veer jaor in Ell en hai durfdje det neet zoeemer te doon. Daorum vreugtj hai aan pestoeer of det neet ieest met de besture vanne verenigingen bekaldj kos waire. Det regeldje pestoeer en nao aafloop van de vergadering klopden Taome Pieer, Hokeberg- Sjaak en de kapper bie de sjilder aan om hum te vraoge of hai det woeej regele. Toen durfdje Harrie det waal en begoste ze planne te make.

Edere zunjig, nao de hoeegmes waas ter ein vergadering inne kamer achter de café bie Palme.

Allerieerst wairdje der gezurgdj veur minse veur de Raod van 11. Dao kos nog neet ederein zoeemer lid van waire. Familie mocht der neet bie: dus gein breurs, oemes of naif. 't Leefst haje ze toen auch ofwaal getrouwdje manskairels ofwaal vriegezelle. Beurskes Wiel beveurbieeldj, mocht ter toen neet bie omdet hai vriedje.

Veur kleijer en mutse most auch waire gezurgdj. Met Sint Theunis, fieest vanne petrooen vanne parochie en auch klein kermis in dai tied, waas 't ieeste Prinsebal. De aoje Ellonazaal waas stampevol.



Gemeindjehoes: Dinsdigsmurges woord ter vertrokke richting Hunsel. Oongerweges kreeg pestoeer vanne Fuus nog ein sere-naadje. Det wairdje nateurlik neet veur niks gedaon en de ieeste borrels, pilskes en segaren van dai daag wairdje dao altied oetgedeildj. Daonao op nao Hunsel. Op 't gemeindjehoes: ontvangst door burgemeistr von Schwartzenberg. Auch hie wairdje weer getrakteerdj op drank en segare. C. Smeets heet daobie nog oets ein hampel segare metgepaktj. Die heetter naoderhandj weer aaf mote gaive, want hai roukdje zelf neet. Omdet de sjilder van Wessem vandan waas, ginge ze dao 't ieeste jaor innegang auch hair.

Wistdjer al det:

- de ieeste mantjels vanne Raod zeen gemaaktj door Palme Truu
- de ieeste mutse van pepeer wore
- de ieeste stoffe mutse door Stientje zeen gemaaktj
- in 1953 de Carnaval neet is doorgedange vanwege de watersnood in Zieelandj
- in 1969 de optocht neet is doorgedange vanwege de sniee



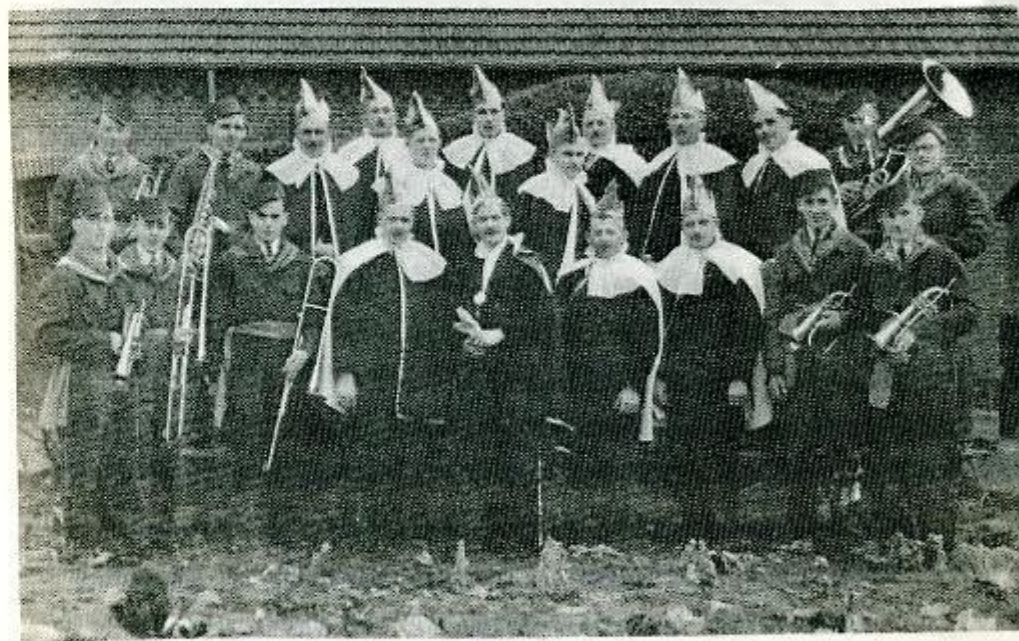
De sjilder was nateurlik den ieeste Prins:

ZIJNE HOOGHEID PRINS HARRIE I.

Same met de Raod wairdje der auch ein prachtige Statiefoto gemaaktj. Jaommer genoeg is dees gewuendje later ein tiedje achterwege gelaote.

Auch was ter eine borekapel.

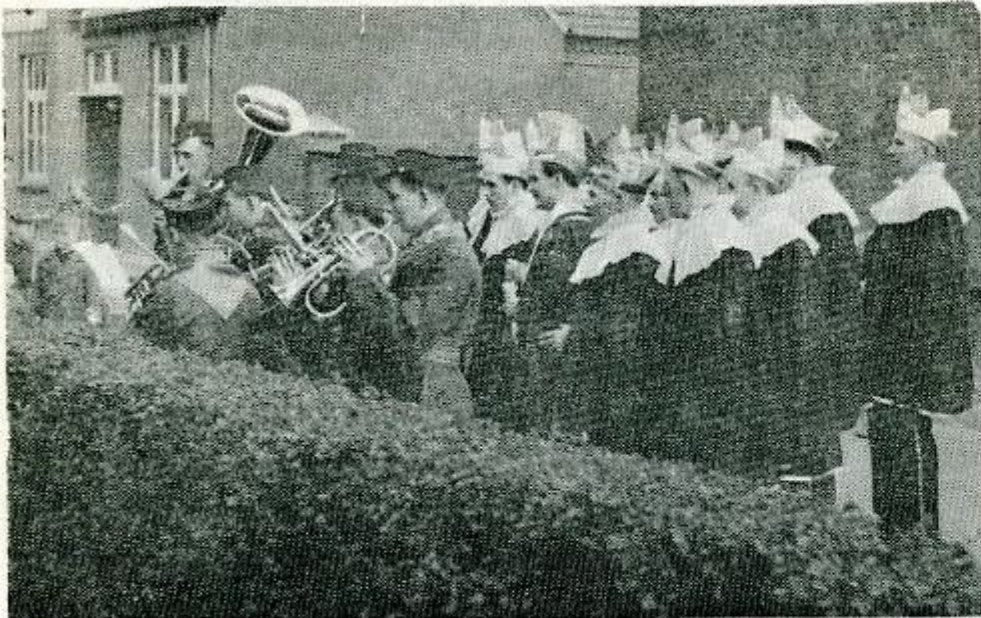
FOTO IEESTE RAOD VAN ELF MET BOREKAPEL



Bove: (l-r) Sjeng Palmen, Sjeng Heykers, Maan Krops, Sjaak Smeets, Sjaak Triepels, Jan van de Ven, Pierre Verboeket, Bair Creemers, Pieer Huyskens, Piet Heykers, Toon Camp, Tjeu Creemers.  
Onger: (l-r) Tjeu Peeters, Désiré Custers, Sjaak Heykers, Hub van Berkel, Harrie Maessen, Lei Palmen, Lei Creemers, Tjeu Heykers en Chrit Creemers.

Vastelaovesprogramma 1952:

Zekenbezoek: Vanaaf 't ieeste jaor is auch de traditie vastgelagdj det zeke minse en ouden van dagen opgezochtj waire, in 't begin zelfs met muziek.



Boontje aovendj: Vastelaoveszunig om 7 oor saoves begos de Boontje aovendj met sketches en zelfgemaakdje stukskes.

Optocht: maondjmiddig waas de optocht. Det dai auch in 't begin al veul publiek trok, is op de foto van de volgendje bladzij good te zien.

Hie oonger volgtj ein stukske oet de ieëste vaste-loavesgezet ut 'Moeëreboek'. Hoewaal wai gewindj zeen det minse dein danger waal ins oet kinne sjiete gluif ich toch det ze der in dai tiet auch neet vies van wore oom de minse aan te pakke. Oom dit aan te gaive volgtj hie oonger ein besjrieving van de leden van de ieëste Road van 11.

We haje neet gedacht dettet in Ell nog ins zoe gek zooj gaon. Oom dao zoe mer, poem paaf ein eige Carnaval op touw te zette, dao kumtj nogal get bie kieke. Mer jè, ziej zeen der met klaor gekomme. 't Ergste waas noew om oet zoeenen haup verstenjige minse elf gekke biejein te sjammeterere. Ich wil neet zegge detter in Ell gein gekke minse of vroulje zitte, mer jè, de meeste loupe der neet gair met te koup of wille't neet wete. Mer den eine gek zeuktj den angere en zoe waas ter toch nog gauw ei stel biejein. Veur zoe wiet ich weit zeen der gein kwaoj gekke biejein, dus 't zal nog waal losloupe. Mer ziej hubbe volges mich nogal ein gooj keus gedaon want ich gluif neet det ze nog graoter kaover haje konne vinje. De graotste gek, om mer op zien eige weurd aaf te gaon, is de Prins zelf. Ich bin werkelijk bliej detter det zelf nog wete wiltj. Mer det heet ter vandaag of gister auch neet gekrege. Verder commentaar laot ich mer aan hum zelf euver.



Mer ein sjoenen gevolg heet ter in eder geval.  
As ter op transport gesteltj moot were nao Venraaj  
hoofstjer naots allein te gaon. Want as aodste en  
verstenjigste gek geit Bair van Frietjes te gair met.  
Haaj oets ein speer haor op ziene kop der aan gedacht  
detter 't nog ins zoe wied zoj bringe.  
Tusse twee heukskes, dao weurdj verteltj det deze  
man nog wiltj gaon emigrere. Ich kan 't best gluive  
want zien haor heetter al ingepaktj. Taome Pieer  
heet nog net veur 't graot fieest inkel reparasies  
laote aanbringe. As ze noew in 't zekenhoes mer neet  
zien kaoverstreek deroet gesneje hubbe.  
Krops Maan is ter eine dai 't auch noeets lieertj.  
Ich vinj 't toch nog ein kras stök detter bie j ziej  
graot gezin nog den tied euver heet om van de pertiej  
te zeen. Ein oongeluk kumtj waal noeets allein en  
daorum is Sjoemaekers Pierre auch mer der bie j. As  
ter noew mer neet zoe 't kaof oethingtj detter  
met sjere eine de kop aafsniedj.  
Euver Lei vanne Vin hove we neet veul te zegge. Dai  
zal zien pertiej waal blaaze, as ter tenminste gein  
last miee heet van tandjpien. Hai zaag ter anges ei  
paar waike geleje nog good gezondj oet in zie  
gezicht.  
Det Jan vanne Sjrur eine nette vent is, is noew  
beweze, omdet ter auch bie de kaovertroep is  
ingedeidj. Degene die dao anges euver dinke motte  
hum det zelf mer vertelle.

Nao Taome Pieer is Brunester Piet de langste gek.  
Ich zoj waal wille hubbe detter met diej daag det  
biskwieblikke op wiele oppe stal leet staon. De minse  
zulle der neet erg op zeen om dao ei paar ore inne  
staon te slingere en den nog flauw te valle.  
Hub van Berkel maag dit kieer auch ins achter 't  
net vesse. Wat veur zien snor kumtj hoofstjer ter  
neet te pakke en wat ter onger kumtj luytj wal  
vanzelf oomlieeg.  
Palme Lei kost auch veur dit geval neet gemistj  
waire. Det is auch ins get anges as de stal aafvare.  
En den adjudant Hokeberg-Sjaak is wal ein van  
de trouwste volgelinge van de Prins, in 't gek  
doon altied. Het is te hope, det 't beer neet aan  
50 cent kumtj, want den is 't net zoe deur as  
de segare die der altied mot betale.  
Linje Sjaek heet planne om eine zwumvijver te gaon  
exploitere. He mot ter waal aan dinke om zich  
ieerst ei zwumpekske aan te sjaffe want anges liêje  
zienen euverjas en haose te veul. De plaats veur de  
zwumplas heetter al gevoonje. Dao mot waal nog ein  
hoog sjutting om komme vanwege den openbare weeg.  
Samengesteldj van en door de sikretarisse van de  
Raod van Elf.

Moeereboeks-Ties en Foekespotte-Keup

WEEM DURFTJ 'T AAN OOM VAN DE TEGENWOORDIGE RAOD  
VAN 11 ZOEN RAKE KARAKTERBESJRIEVING TE MAKE?  
DE BESTE ZAL WAIRE GEPUBLICEERDJ INNE KWAKEL  
VAN 1985! (Inlevere bie de redactie)

# Brand



**het bier  
waar Limburg  
trots op is!**

## NACHTELIK DINER

In de Raod van 11 in Ell hubbe ze de traditie det nao eine aovendj op stap gaon altiet urges gegaite moot waire. Of det noe nao ein oet de henj geloupe vergadering is of ein gewoeen oetstepke, det meuktj neet veul oet. Bie Albert en Marie zeen ze beveurbieeldj oets snachts binne gekomme zoonger det Bair of Marie det merkdjen. Wie Bair wakker woord oomdet hai get huërdje en ins ging kieke, kwaam hai derachter det ze hum haost alles haje opgegaite.

't Ruigste verhaol det wai hubbe gehuerdj, is gebeurdj wie de Raod truk kwaam oet Roggel. Ze haje nateurlik weer met ein deil man hoonger. Bie de sjilder zoeej get gebraoje waire, mer waat? Beurskes Wiel ging met Tjeu van Palme nao Harrie Seerden. Harrie haaj net de kukes groet en voonj 't gein probleem aster ein paar metgenome wairdje. 't Puntj waas waal det ze nog gevange mooste waire in ein stikke-duuster hok. Wiel heel 't zwegelke aan en Tjeu, dai veul ervaring haaj op det gebied, snaajdje snel get kukes bie de puët. Truk de wagen in, eine handj aan 't steur en met de anger de spertelendje hoonder vast reej Tjeu nao de sjilder.

Tjeu Sentjens woeej de kukes braoje zoonger te slachte mer det voonje sommige man neet lekker. Snel wairdje eine wedstried gehaoje: weem 't ieeste ein kuke haaj geslachtj. 't Blood hoong aanne plafoong, mer det gaaf niks want de sjilder kos det sangerdaags good

zelf biestrieke. 't Vleis waas nog werm en waas daarom auch snel gaar. Dao hubbe ze toen hieel good van gegaite. Waat met de plafoong is gebeurdj hubbe wai nog neet gevoonje.

#### OONGERSJEIJING

Edere Prins in Ell kriegtj ein Prinsster.. In dees ster steit ziene naam en 't jaor gegraveerdj. De oongersjeijing is ontworpe door Zef Ruyten. Toet en met 1978 heet Zef dees auch altied gemaaktj. Dit werk is euvergenomme door Hub vanne Baars.

#### SLEUTEL

Auch is 't de gewuendje det de Prins met de carnavalsdaag de scepter aanne vorst geuftj en zelf blijftj zweije met eine groeete sleutel, as teiken det hai de macht in 't durp heet euvergenomme. De ieeste sleutel dai der is gemaaktj, gebroektj de Prins tegewoordig auch nog. 't Idee veur zoeene sleutel kwaam indertied vanne sjipper. Roondj 1954 heet Beurskes Wiel dai sleutel gemaaktj. Toch is ter toet noe toe tamelik good alik gebleve.

#### SPUCHTEN MET DE PRINSEWAGEN

De Prinsewagen heet 't al die jaore auch mote konne. Met Kunne Neel oppen tracter zeen dao veul kilometers in en wied roondjoom Ell onveilig gemaaktj. Versjillendje minse zeen der oets van gevalle. Gelukkig zeen der noets gein ongelukke met gebeurtj mer veur 't zelfdje geldj...

Ein tocht wille we toch vertelle.

't Gebeurtdje wie Tjeu van Sentjes prins waas. De tocht op dinsdig ging ieest nao Kelpen nao de Stasie, nao Baets en Koppe. De Prinsewage waas tamelik hoeeg met ein paar noew torens derop en Kunne Neel keek neet zoe nauw. Oppen euverweeg mooste ze onger de draod van 't spoor door. Dao hinge toen versjillendje dreud. De sjilder kost Linje Sjaek nog net oppe tiet om lieeg trekke veur 't bord det doa aan eine kantj hing met ein waarsjuwing. Ze wore erg blij det det good waas aafgeloupe en Sjaek sting alweer rechtop wie det hai 't bord van de angere kantj tege zich aan kreeg.

Later oppe middig reje ze truk bie Pierke van Wagemans langs. Dao bleef de kabel van 't hoonderehok achter de torens vanne wagen hange. Neel reej rustig door richting Zwartbroek. Anne watermeulen moest 't linksaaf. Richtinaanwiesers zote der gein aan. Wie Neel aafdreidje zaat den auch eine wagen naive hum dai auch ein stuk met aaf moest dreije.

Toen wiejer nao Dirke Miet. Ineine bocht hoonge der weer get kabels euver de weeg. Neel zaag 't noe waal veur de de kabels kapotgetrokke wore en hai begost achteroet te rieje. Daobie haaj der neet gezeen de ze gezelsjap haje gekrege van de plisiebus. Det zaat vlak achter de Prinsewagen, te vlak eigelik. Want Neel reej mer achteroet en door 't laive vanne tracter huerdje der neet wie der gekaaktj wairdje: hol stop! kiek oet!: inins sting der stil tegen de plisiebus. Dao haatse de poppe aan 't danse. Inkele verstenjige minse gingen met de groetste houp bie Dirke Miet binne zoedet die 't neet nog erger koste make. Die zote allemaol gezellig te zoepe terwiel oongertusse Tjeu, as Prins de verantjwoordelike man, in 't buske moos blieve. De sjilder haaj 't auch al neet gemakkeliker gemaaktj want dai haaj de plies al drek de sjuldj gegaive. Veur ein paar guldje mocht Tjeu der oppen door toch oet. Neelke moos sangerendaags op 't plisiebureau komme: dai moest toen auch nog ins tieen guldje betale. Det haaj dus allemaol veul erger konne zeen. Mer wie ze heives reje zurgdje ze waal det ze twiee zaklampe haje die veur achterleecht mooste dene. De zakdook van de smeed van Zwartbrook zurgdje det 't leecht roeed waas,

